

# Teataja



60. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

16. november 2017

Sisukord

### IV Teave

#### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

##### **Euroopa Komisjon**

2017/C 386/01	Euro vahetuskurss .....	1
2017/C 386/02	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	2
2017/C 386/03	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	3
2017/C 386/04	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	4

##### **Kontrollikoda**

2017/C 386/05	Eriaruanne nr 16/2017 „Maaelu arengu programmitöö: vähendada tuleks keerukust ja pöörata suuremat tähelepanu tulemustele“ .....	5
---------------	---	---

##### **Euroopa Andmekaitseinspektor**

2017/C 386/06	Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu määrus eu-LISA kohta .....	6
---------------	---	---

V Teated

HALDUSMENETLUSED

**Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO)**

2017/C 386/07	Teade avaliku konkursi korraldamise kohta .....	9
---------------	---	---

KOHTUMENETLUSED

**EFTA kohus**

2017/C 386/08	EFTA järelevalveameti 21. septembril 2017 Islandi vastu algatatud hagi (kohtuasi E-7/17) .....	10
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2017/C 386/09	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8709 – AXA/Pradera/Targets) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	11
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

15. november 2017

(2017/C 386/01)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1840	CAD	Kanada dollar	1,5103
JPY	Jaapani jeen	133,45	HKD	Hongkongi dollar	9,2435
DKK	Taani kroon	7,4426	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7145
GBP	Inglise nael	0,89910	SGD	Singapuri dollar	1,6053
SEK	Rootsi kroon	9,9728	KRW	Korea vonn	1 306,21
CHF	Šveitsi frank	1,1675	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	17,0212
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,8404
NOK	Norra kroon	9,7510	HRK	Horvaatia kuna	7,5553
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 025,44
CZK	Tšehhi kroon	25,669	MYR	Malaisia ringit	4,9374
HUF	Ungari forint	312,11	PHP	Filipiini peeso	60,177
PLN	Poola zlott	4,2473	RUB	Vene rubla	71,2570
RON	Rumeenia leu	4,6351	THB	Tai baat	39,096
TRY	Türgi liir	4,5979	BRL	Brasilia reaal	3,8490
AUD	Austraalia dollar	1,5582	MXN	Mehhiko peeso	22,6887
			INR	India ruupia	77,2150

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 386/02)

*Monaco käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse kirjelduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünt. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

**Väljaandev riik:** Monaco

**Motiiv:** Carabiniers du Prince (printsii karabinjeerid)

**Kujunduse kirjeldus:** mündil on kujutatud karabinjeer Monaco vürstipalee taustal. Kujutise kohal on kiri „MONACO“, mille ees ja taga on rahapaja tunnus ja rahapaja juhataja tunnus. Kujutise all on aastaarvud „1817–2017“ ja nende all kiri „CARABINIERS DU PRINCE“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastavate müntide arv:** 15 000

**Käibelelaskmise aeg:** 13. november 2017

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 386/03)

*Malta käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse kirjelduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

**Väljaandev riik:** Malta**Motiiv:** solidaarsus ja rahu**Kujunduse kirjeldus:** münti keskne teema on solidaarsus ja rahu. Kujunduse on teinud kooliõpilane ja sellel on kujutatud kaht last, kes hoiavad Malta lippu, ja kelle kohal lendab rahutuvi. Kujutise all on väljaandva riigi nimi „Malta“ ja kujutisest paremal aastaarv „2017“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastavate müntide arv:** 380 000**Käibelelaskmise aeg:** november 2017

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 386/04)

*Portugalis käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametiaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse kirjelduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümbolne.

**Väljaandev riik:** Portugal**Motiiv:** 150 aastat kirjanik Raul Brandão sünnist**Kujunduse kirjeldus:** mündil on kujutatud Raul Brandão nägu. Sellest vasakul on kiri RAUL BRANDÃO, mille all aastaarvud „1867“ ja „2017“. Näo all on väljaandva riigi nimi „PORTUGAL“ ja näo kohal kujunduse autori nimi „LUIS FILIPE DE ABREU“, millele järgneb rahapaja tunnus „INCM“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastavate müntide arv:** 520 000**Käibelelaskmise aeg:** november 2017

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

## KONTROLLIKODA

### Eriaruanne nr 16/2017

**„Maaelu arengu programmitöö: vähendada tuleks keerukust ja pöörata suuremat tähelepanu tulemustele“**

(2017/C 386/05)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 16/2017 „Maaelu arengu programmitöö: vähendada tuleks keerukust ja pöörata suuremat tähelepanu tulemustele“.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebisaidil <http://eca.europa.eu>.

---

## EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

### **Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu määrus eu-LISA kohta**

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))

(2017/C 386/06)

Alates Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ameti (eu-LISA) loomisest 2011. aastal on järk-järgult usaldatud tema hoolde Schengeni infosüsteemi, viisainfosüsteemi ja Eurodaci operatiivjuhtimine. Pärast nelja tegevusaastat tegi komisjon üldise hindamise. Selle tulemusena esitati 29. juunil 2017 ettepanek võtta vastu Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ameti kohta määrus.

Selle ettepaneku eesmärk on anda eu-LISA-le peamiselt järgmised ülesanded: i) vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimine, ii) nende süsteemide koostalitlusvõime teatud aspektide väljatöötamine, iii) teadusuuringute ja katseprojektide teostamine ning iv) ühise IT-süsteemi väljatöötamine, haldamine ja hostimine nende liikmesriikide rühma jaoks, kes otsustavad vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala detsentraliseeritud süsteeme käsitlevate ELi õigusaktide tehniliste aspektide rakendamisel vabatahtlikult tsentraliseeritud lahenduse kasuks.

eu-LISA ettepanek on osa laiemast protsessist, mille eesmärk on parandada välispiiride haldamist ja sisejulgeolekut Euroopa Liidus, et reageerida konkreetsetele julgeolekuprobleemidele. Praegu peetakse Euroopa Parlamendi ja nõukoguga läbirääkimisi mitme suuremahulise IT-süsteemi käsitleva seadusandliku ettepaneku üle (riiki sisenemise ja riigist lahkumise süsteem, Eurodac, ELi reisiinfo ja -lubade süsteem, Schengeni infosüsteem ja Euroopa karistusregistrite infosüsteem kolmandate riikide kodanike kohta). Nende seadusandlike ettepanekutega usaldatakse eespool nimetatud suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimine eu-LISA-le.

Euroopa Andmekaitseinspektor soovib, ühtlasi ka oma eu-LISA järelevalveasutuse volituste raames, et eu-LISA käsitlevale ettepanekule lisataks üksikasjalik mõjuhindang õiguse kohta eraelu puutumatusel ja andmekaitsele, mis on sätestatud ELi põhiõiguste hartas.

Samuti tuleb Euroopa Andmekaitseinspektor meelde, et praegu puudub ELi suuremahuliste IT-süsteemide koostalitlusvõimet käsitlev õigusraamistik. Seetõttu võib eu-LISA rakendusmeetmed välja töötada üksnes siis, kui selline õigusraamistik vastu võetakse.

Lõpuks väljendab Euroopa Andmekaitseinspektor kartust võimaluse pärast, et eu-LISA võib välja töötada põhimõtteliselt detsentraliseeritud suuremahuliste IT-süsteemide ühise tsentraliseeritud lahenduse ja seda hostida. Iga ELi suuremahulise IT-süsteemi ülesehitus on konkreetses õiguslikus aluses selgelt määratletud ja seda ei saa muuta eu-LISA ja liikmesriikide rühma vahelise delegeerimislepinguga. Süsteemi ülesehituse mis tahes muudatusi võib teha üksnes asjaomase õigusliku aluse muutmise kaudu, millele eelnevad mõju hindamine ja teostatavusuuringud.



## 1. SISSEJUHATUS JA TAUST

1. Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Amet (edaspidi „eu-LISA“) asutati Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1077/2011<sup>(1)</sup>. Määrusega antakse eu-LISA hoolde Schengeni teise põlvkonna (edaspidi „SIS II“) (2) ja viisainfosüsteemi (edaspidi „VIS“) (3) kesktasandi operatiivjuhtimine. Määrust (EL) nr 1077/2011 muudeti Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 603/2013, (4) millega tehti eu-LISA ülesandeks ka Eurodaci juhtimine.
2. 2016. aastal, neli aastat pärast eu-LISA tegevuse algust, teostas komisjon eu-LISA hindamise (5). Selle tulemusena tehti kindlaks, et vaja on parandada eu-LISA töö tulemuslikkust ja tõhusust. Selle alusel esitas komisjon 29. juunil 2017 ettepaneku võtta vastu määrus Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ameti kohta (6) (edaspidi „eu-LISA ettepanek“).
3. Lisaks alustas komisjon 2016. aastal laiema arutelu selle üle, kuidas muuta andmete haldamine ja kasutamine nii piirihalduse kui ka turvalisuse eesmärgil tulemuslikumaks ja tõhusamaks. Selle tulemusena võttis komisjon vastu piirivalve ja julgeoleku tugevamaid ja arukamaid infosüsteeme käsitleva teatise (7) ning infosüsteemide ja koostalitlusvõime kõrgetasemelise eksperdirühma lõpparuande, (8) samuti seitsmenda eduaruande tulemusliku ja tegeliku julgeolekuliidu suunas liikumise kohta (9) ettepanekutega eu-LISA uute ülesannete ja sellest tulenevalt eu-LISA uue mandaadi kohta.
4. Enne eu-LISA ettepaneku avaldamist konsulteeriti Euroopa Andmekaitseinspektoriga ja viimane esitas komisjonile mitteametlikud märkused, mida võeti arvesse ainult osaliselt.
5. eu-LISA ettepaneku eesmärk on laiendada ameti volitusi järgmisega:
  - vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise võimaldamine;
  - andmete kvaliteedi tagamine kõigis eu-LISA juhitud suuremahulistes IT-süsteemides;
  - süsteemide koostalitlusvõime jaoks vajalike meetmete väljatöötamine;
  - teadusuuringute teostamine suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise valdkonnas;
  - katseprojektide, idee teostatavuse kontrollide ja katsete tegemine;

(1) ELT L 286, 1.11.2011, lk 1.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1987/2006, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist (ELT L 381, 28.12.2006, lk 4), ning nõukogu 12. juuni 2007. aasta otsus 2007/533/JSK, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist (ELT L 205, 7.8.2007, lk 63).

(3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. aasta määrus (EÜ) nr 767/2008, mis käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikide vahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta (VIS määrus) (ELT L 218, 13.8.2008, lk 60).

(4) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 603/2013, millega luuakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteem määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest) tõhusaks kohaldamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europoli taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1077/2011, millega asutatakse Euroopa amet vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimiseks (ELT L 180, 29.6.2013, lk 1).

(5) Komisjoni aruanne Euroopa Parlamendile ja nõukogule Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ameti (eu-LISA) toimimise kohta, COM(2017) 346, 29.6.2017.

(6) Ettepanek võtta vastu määrus, mis käsitleb Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ametit ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1987/2006 ja nõukogu otsust 2007/533/JSK ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 1077/2011, COM(2017) 352 final, 29.6.2017.

(7) COM(2016) 205 final, 6.4.2016.

(8) <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetailDoc&id=32600&no=1>

(9) COM(2017) 261 final, 16.5.2017.

- liikmesriikide ja komisjoni toetamine ja nõustamine riiklike süsteemide kesksüsteemiga ühendamise valdkonnas;
  - ühise IT-süsteemi väljatöötamine, juhtimine ja hostimine nende liikmesriikide rühma jaoks, kes otsustavad vabadel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala detsentraliseeritud süsteemide käsitlevate ELi õigusaktide tehniliste aspektide rakendamisel vabatahtlikult tsentraliseeritud lahenduse kasuks.
6. Kõigepealt käsitleb Euroopa Andmekaitseinspektor eu-LISA ettepanekuga seotud peamisi soovitusi. Need peamised soovitusel tulenevad inspektori täheldatud põhiprobleemidest, mida tuleks õigusloome protsessis kindlasti arvesse võtta. Lisasoovitused on seotud küsimustega, mis Euroopa Andmekaitseinspektori arvates nõuavad selgitusi, lisateavet või väiksemaid muudatusi. See eristus peaks aitama seadusandjal määrata kindlaks käesolevas arvamuses tõstatatud oluliste probleemide tähtsusjärjestuse.

#### 4. JÄRELDUS

23. Pärast eu-LISA ettepaneku hoolikat analüüsi esitab Euroopa Andmekaitseinspektor järgmised soovitusel:
- koostada või teha kättesaadavaks üksikasjalik mõjuhinnang, et lihtsustada eu-LISA ettepaneku põhiõigustele avalduva mõju hindamist, eelkõige seoses kõigi ELi suuremahuliste IT-süsteemide koondumisega ühte asutusse ja võttes arvesse laiemat õigusraamistikku, sealhulgas suuremahulisi IT-süsteemide käsitlevaid arutlusel olevaid seadusandlikke ettepanekuid;
  - jätta välja praegu eu-LISA ettepanekus olevad viited koostalitlusvõimele;
  - jätta välja säte, mis võimaldab muuta süsteemi ülesehitust eu-LISA ja liikmesriikide rühma vahelise delegerimis-lepingu alusel.
24. Lisaks eespool loetletud peamistele probleemidele käsitletakse käesolevas Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuses esitatud soovitusel ka eu-LISA ettepaneku järgmisi aspekte:
- süsteemi loodud statistika;
  - ametisisene järelevalve;
  - infoturberiskide juhtimine;
  - Euroopa Andmekaitseinspektori ja andmekaitseametniku ülesanded.
25. Euroopa Andmekaitseinspektor on valmis andma täiendavat nõu eu-LISA ettepaneku kohta, samuti seoses mis tahes delegeritud õigusakti või rakendusaktiga, mis võetakse vastu kavandatud määruste alusel ning mis võib mõjutada isikuandmete töötlemist.

Brüssel, 9. oktoober 2017

*Euroopa andmekaitseinspektor*

Giovanni BUTTARELLI

---

V

*(Teated)*

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA PERSONALIVALIKU AMET (EPSO)

## TEADE AVALIKU KONKURSI KORRALDAMISE KOHTA

*(2017/C 386/07)*

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) korraldab järgmise avaliku konkursi:

**EPSO/AD/339/17 – ADMINISTRAATORID (AD 7) järgmistes valdkondades:**

1. **FINANTSMAJANDUS**
2. **MAKROMAJANDUS**

Konkursiteade avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* **16. novembri 2017. aasta väljaandes C 386 A** 24 keeles.

Lisateave on esitatud EPSO veebisaidil <https://epso.europa.eu/>

---

## KOHTUMENETLUSED

## EFTA KOHUS

**EFTA järelevalveameti 21. septembril 2017 Islandi vastu algatatud hagi****(kohtuasi E-7/17)**

(2017/C 386/08)

EFTA järelevalveamet, Rue Belliard 35, 1040 Brüssel, Belgia, keda esindavad Carsten Zatschler, Catherine Howdle ja Ingibjörg Ólöf Vilhjálmsdóttir, on algatanud 21. septembril 2017 EFTA kohtus hagi Islandi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. tuvastaks, et Island on jätnud vastu võtmata Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa VIII peatüki punktis 6f viidatud ja EMP lepingu protokolliga nr 1 kohandatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/29/EL lihtsate surveanumate turul kättesaadavaks tegemist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) siseriiklikus õiguskorras rakendamiseks vajalikud meetmed ning ei ole igal juhul nimetatud meetmetest EFTA järelevalveametile teatanud vastavalt EMP lepingu artiklile 7;
2. kohustaks Islandit kandma menetluskulud.

Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud väited

- Hagi käsitleb asjaolu, et Island ei täitnud 8. veebruariks 2017 EFTA järelevalveameti 8. detsembri 2016. aasta põhjendatud arvamust, mis käsitleb asjaolu, et Island on jätnud oma siseriiklikus õiguskorras rakendamata Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/29/EL surveeadmete turul kättesaadavaks tegemist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (edaspidi „õigusakt“), millele viidatakse EMP lepingu II lisa VIII peatüki punktis 6f ja mida on lepinguga kohandatud selle protokolliga nr 1 alusel.
  - EFTA järelevalveamet väidab, et Island ei ole täitnud õigusaktist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, jättes selleks ettenähtud aja jooksul vastu võtmata meetmed, mida on vaja õigusakti rakendamiseks.
-

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.8709 – AXA/Pradera/Targets)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2017/C 386/09)

1. 3. novembril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Pan European Value Added Venture S.C.A. („PEVAV“, Luksemburg), mille üle ettevõtjal AXA S.A. („AXA“, Prantsusmaa) on valitsev mõju,
- Pradera Limited, mis on täielikult ettevõtjale Pradera Group Limited („Pradera“, Ühendkuningriik) kuuluv tütarettevõtja,
- kaks kinnisasja Torinos („sihtettevõtjad“, Itaalia).

AXA ja Pradera omandavad sihtettevõtjate üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub varade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- PEVAV: reguleerimata alternatiivne investeerimisfond, mille ainus eesmärk on investeerida Euroopas asuvasse kinnisvarasse ja millele juba kuuluvad kinnisasjad/kinnisvaraportfellid. PEVAVi kontrollib AXA kontsern, mis on ülemaailmne kindlustuskontsern peakontoriga Pariisis. AXA kontserni kuuluvate äriühingute tegevusala on elu-, tervise- ja muud liiki kindlustus, samuti investeringute haldamine.
- Pradera: varahaldus ja investeringud üle Euroopa asuvasse kinnisvarasse. Pradera kuulub Pradera kontserni, mis on Euroopas ja Aasias asuvate kaubandus- ja teeninduskeskuste vara haldamisele ja fondijuhtimisele spetsialiseerunud juhtiv turuosaline,
- sihtettevõtjad: kaubanduskeskus ja selle lähedalasuv kinnisasi, mida kasutatakse messide ja näituste korraldamiseks, ja mis mõlemad asuvad Lingotto kompleksis Torinos.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8709 – AXA/Pradera/Targets

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

faks: +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



